

ANNALS OF THOTHMES III.

INSCRIPTION OF AAHMES.

TRANSLATED BY

S. BIRCH, LL.D.

THIS inscription is on a stone tablet at present in the Louvre at Paris, and came from El Kab or Eileithya. It completes a longer inscription found at that spot detailing the capture of Avaris from the Shepherds, and other wars at the beginning of the XVIIIth dynasty and contains an abridged version of the wars in which Egypt was engaged from the reign of Amasis I to that of Thothmes III. It will be seen that these wars were carried on simultaneously in the North and South and that Egypt

was pressed on both frontiers by its African and Asiatic enemies. The Shasu are probably the Shos or Shepherds. The inscription is however chiefly a record of the rewards which Aahmes had received.

Published by Lepsius, *Auswahl*, 1842. Tav. xiv. A. B., Prisse, *Monuments Égyptiens*, pl. IV. Translated by Birch, *Transactions Royal Society of Literature*, New Series, Vol. II. p. 323.



INSCRIPTION OF AAHMES.

Line down the centre A.

(ACT of homage to OSIRIS lord of (Abydos) who gives bread, beer, oxen, and fowl,)

clothes, incense, wax, all fruits, all good and pure things to the Prince

Side A the lines at the commencement are wanting.

- 1 THE PRINCE, Chief, Chancellor, Counsellor
- 2 the Superintendent of the register of things captured, AAHMES (surnamed) PENNISHEM
- 3 says ; I followed the King of Upper and Lower Egypt the RA-NEB-PEH-TI (AAHMES I) the justified I captured for him in the land of
- 4 one living prisoner, 1 hand I followed the King of Upper and Lower Egypt the RA-TSER-KA (AMENOPHIS I) the justified, I took for him in Kish¹
- 5 one prisoner alive. Again I acted for the King of Upper and Lower Egypt the RA-TSER-KHEPER (AMENOPHIS I) the justified I took for him in the land of Amu-
- 6 -kahak 3 hands,² I followed the King of Upper and Lower Egypt the RA-AA-KHEPER (THOTHMES I) the justified I took for him in Kish
- 7 2 prisoners alive besides the prisoners brought by me from Kish, I do not reckon them.
- 8 Again I acted for the King of Upper and Lower Egypt the RA-AA-KHEPER (THOTHMES I) the justified I took for him in the land of Naharai-
- 9 na³ 21 hands, a horse, and a chariot I followed the King of Upper and Lower Egypt the RA-AA-EN-KHEPER (THOTHMES II) the justified ;

¹ Kush or Æthiopia.

² The dead were counted by hands.

³ Mesopotamia.

10 I brought as tribute from the land of the Shasu¹ very many prisoners, I do not reckon them.

Side B the lines at the commencement are wanting.

- 1 The Prince, the Chancellor, the Counsellor of the King of Upper Egypt, the Instructor of the King of Lower Egypt
- 2 . . construction, appointed every the palace, (doing) the wishes in the approved palace of life and health²
- 3 the . . . place . . words . . he repeated the King of Lower Egypt to his ancestors the Superintendent of account
- 4 of things captured AAHMES surnamed PENNISEM who says, Augmented be the (life of)
- 5 the Ruler, ever living, I never left the King out of sight from
- 6 the King of Upper and Lower Egypt the RA-AA-PEH-TI (AAHMES I) the justified to the King of Upper and Lower Egypt the RA-AA-KHEPERU (THOTHMES I) the justified. I was (living) in (the days)
- 7 of the reign of the King ending under the King of Upper and Lower Egypt RA-MEN-KHEPER (THOTHMES III) the ever-living. The King of Upper and Lower Egypt RA-TSER-KA (AMENOPHIS I) gave me
- 8 2 golden armlets, 2 collars, a bracelet, a sword, a crown inlaid with *gems*.
- 9 The King of Upper and Lower Egypt RA-AA-KHEPERU (THOTHMES I) gave me 2 gold armlets, 4 collars, a bracelet, (a sword ornamented with)
- 10 lions, 2 gold war axes. The King of Upper and Lower Egypt RA-AA-KHEPERU (THOTHMES II) gave me (2) gold (bracelets)
- 11 6 collars, 3 bracelets of *lapis lazuli* and a silver war axe.

¹ The Arabs or Shepherds brought into the camp.

² The Court.

END OF SAMPLE TEXT



The Complete Text can be found on our CD:
Primary Literary Sources For Ancient Literature
which can be purchased on our Website :
www.Brainfly.net

or

by sending **\$64.95** in check or money order to :
Brainfly Inc.
5100 Garfield Ave. #46
Sacramento CA 95841-3839

TEACHER'S DISCOUNT:

If you are a **TEACHER** you can take advantage of our teacher's discount. Click on **Teachers Discount** on our website (www.Brainfly.net) or **Send us \$55.95** and we will send you a full copy of *Primary Literary Sources For Ancient Literature* **AND** our *5000 Classics CD (a collection of over 5000 classic works of literature in electronic format (.txt))* plus our *Wholesale price list*.

If you have any suggestions such as books you would like to see added to the collection or if you would like our wholesale prices list please send us an email to:

webcomments@brainfly.net